

"La divertida perversión de un niño ante los espectadores adultos"  
LE FIGARO

# CHIQUILLADAS

UN ESPECTÁCULO DE

RAYMOND COUSSE

INTERPRETADO POR

SANTIAGO SÁNCHEZ

**Raymond Cousse**

Gran Premio de Humor Negro,  
París.

**Santiago Sánchez**

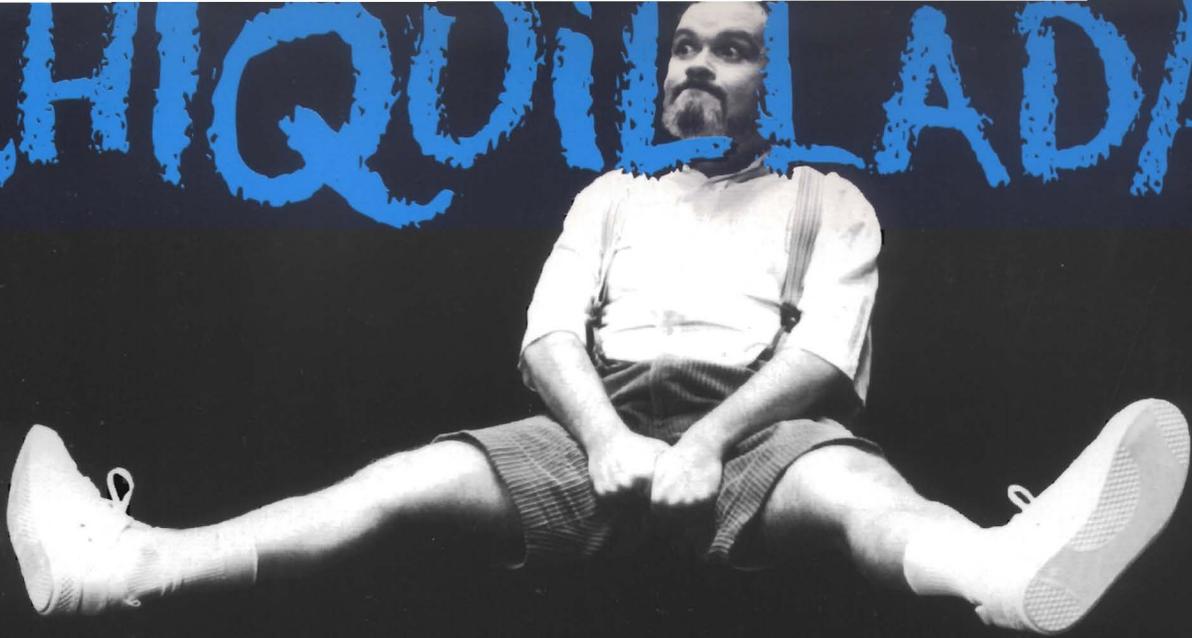
Premio Mejor Interpretación,  
Festival de Otoño de Madrid.

**Chiquilladas**

Premio Mejor Producción Teatral,  
Diputación de Valencia.



# CHIQUILLADAS



CHIQUILLADAS significa rescatar la memoria de un autor que estuvo muy presente en nuestros escenarios hace unos años, Raymond Cousse, con su obra "El Cerdo", estrenada por Juan Echanove. Elogiado por Ionesco y Beckett, calificado por este último como el más interesante de los autores franceses contemporáneos, despliega su irónica y cruel visión del mundo a través de la mirada de un niño que habla de sus primeras impresiones ante la vida. Así el descubrimiento del sexo, la educación, la religión y hasta la muerte, van desfilando ante nuestros ojos adultos con una sutilidad que le valieron al autor el Gran Premio de Humor Negro en Francia.

El propio Cousse vino a realizar la dirección a España manteniendo una estrecha colaboración con el intérprete de la obra, Santiago Sánchez, quién mereció por este trabajo el Premio a la Mejor Interpretación de la Alternativa Internacional del Festival de Otoño de Madrid.

Sánchez, que se ha ganado el entusiasmo del público y la crítica con sus últimos trabajos, "Imprebis" y "Galileo", retoma ahora, diez años después de su creación, este magnífico texto con la dirección original de Cousse, y nos ofrece una ocasión única para acercarnos al mundo teatral del autor y creador francés.

X X X X X X X X X

"CHIQUILLADAS es una mirada hacia atrás llena de ternura que despierta recuerdos de nuestro propio descubrimiento del mundo. Recuerdos que nos divierten y nos emocionan, que nos dejan con una sonrisa en los labios pero que a veces nos inquietan, y nos recuerdan que hemos dejado atrás muchas preguntas sin contestar, muchas asignaturas pendientes.

Raymond Cousse es un autor muy inteligente, profundo conocedor del alma humana, y sabe combinar este apasionante tema con una forma teatral ágil, dinámica, con un ritmo medido, manteniendo siempre tenso el hilo que desde el principio une al actor-niño con cada espectador adulto de cuatro a noventa y cuatro años."

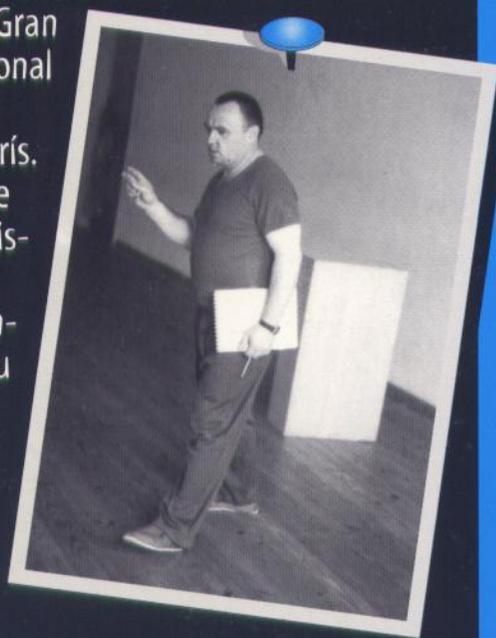
**Josep Maria Flotats**



## Raymond Cousse

Nació en 1.942 en Saint Germain en Laye (Francia). En su juventud nunca mostró un interés especial por la cultura. Es al ser destinado como bombero a la Biblioteca Nacional de París, cuando empieza a descubrir la escritura y, en especial, la música clásica. Se interesa por Beckett, el Nouveau Roman y el teatro del absurdo. En 1.967 escribe su primera novela, "Chiquilladas", comienza a dar conferencias musicales en la Biblioteca de Nanterre y publica un ensayo sobre Ravel. En el '68 mantiene su primer contacto con Beckett, del que fue un estrecho colaborador y quien diría de Cousse: "Es un autor muy personal y con un talento indudable".

El éxito de "El Cerdo", montada en 1.979, hace que se convierta en la obra francesa más traducida y representada. Asimismo escribe y lleva a los escenarios "El guiso del chef", "Chiquilladas" y "Le baton de la marechale", entre otras. En 1.988 se le concede el Gran Premio Nacional de Humor Negro en París. En diciembre del '92, él mismo decide poner el punto y final a su biografía.



## Santiago Sánchez

Nacido en Valencia, desde muy joven se inicia en el teatro y ya en el '82 dirige y actúa en su primera obra, "Muerte accidental de un anarquista" de Dario Fo, cuyo éxito -más de 400 representaciones- le llevan a profesionalizar su trabajo. Desde entonces ha compaginado la dirección ("La noche de Madame Lucienne" de Copi; "El guiso del Chef" de Cousse, o "Sirenas, trompetas y pedorretas" de Fo), con la interpretación ("Visanteta de Favara" con Els Joglars dirigido por Boadella; o "Chiqui-

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

El amigo de Marcelino **Santiago Sánchez**

Versión **Juli Leal**

Trabajo de Voz **Concha Doñaque**

Asistente de Dirección **Alicia Ecurriola**

Dirección **Raymond Cousse**

Escenografía **Dino Ibáñez**

Diseño de Luces **Enrique Mañas**

Coordinación Técnica **Lukbe 2000 Producciones**

Coordinación Vestuario **Enric García**

Fotografía **Ged Kiernan**

Diseño Gráfico **MINIM Comunicación**

Estructura Metálica **Pascualín**

Carpintería **Parramón**

Tapicería **Masoliver**

Mantenimiento Escenografía **Zircó**

Realización Vestuario **Sastrería Mallent**

**Camisería Ariño**

Equipos Técnicos en Gira **Dodinuf, S.A.**

Técnico de Luces **Michel Blasco**

Coordinación de Producción **Begoña García**

Distribución **g&b** (tel.: 91 897 40 38)

Proceso de ensayos realizado en la Sala "Conditions des Soies" (Aviñon), "Théâtre de la Rampe" (Caen) y "Teatre del Mercat" (Aldaia).

Una producción de **IMPREBÍS®**,  
con la colaboración de Teatres de la Generalitat  
Valenciana y Lukbe 2000 Producciones.

PREMIO DE PRODUCCIONES TEATRALES  
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN DE VALENCIA.

lladas", con la dirección del propio autor y Premio a la Mejor Interpretación del Festival de Otoño de Madrid). Introduce la improvisación teatral en España y, de la mano de Michel López, pone en marcha "Imprebis", espectáculo con más de 600 representaciones durante tres temporadas en Madrid. Su último trabajo, la dirección de "Galileo" de Bertolt Brecht, ha constituido un claro éxito de público y crítica en su gira nacional.

UNA PRODUCCIÓN DE:

**IMPREBÍS<sup>®</sup>**

---

CON LA COLABORACIÓN DE:

  
**Teatres**  
DE LA GENERALITAT VALENCIANA

*Lufbe* 2000  
PRODUCCIONES